

INSTRUKCJA UŻYWANIA WYROBU MEDYCZNEGO

Remo-Wax®, krople do usuwania
woskowiny usznej

Wskazania do stosowania

Krople do usuwania woskowiny usznej Remo-Wax rozpuszczają korek woskowinowy i zapobiegają jego powstawaniu.

Nie należy stosować Remo-Wax w przypadku:

- stanu zapalnego lub bólu ucha,
- wydzielinę z ucha,
- uszkodzonej, przedziurawionej lub przebitej błony bębenkowej (np. dren pozostawiony po nakłuciu błony bębenkowej),
- uczulenia (nadwrażliwości) na którykolwiek ze składników kropli Remo-Wax.

Specjalne grupy pacjentów

Jeśli pacjent ma problemy z koordynacją ruchową, zaburzenia ruchowe lub drżenie rąk, należy poprosić inną osobę o podanie do przewodu słuchowego kropli do usuwania woskowiny usznej Remo-Wax i przepłukanie uszu zgodnie z instrukcją.

Dzieci

Remo-Wax może być stosowany u dzieci tylko po podjęciu takiej decyzji przez lekarza. Należy postępować zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od lekarza. W celu wykonania zabiegu płukania uszu u dzieci zaleca się wizytę u lekarza lub pielęgniarki.

Użytkownicy aparatów słuchowych

Osoby korzystające z aparatu słuchowego, powinny umieścić aparat na miejscu dopiero po zakończeniu płukania i wypłynięciu wody z ucha.

Możliwe działania niepożądane

W rzadkich przypadkach występowały reakcje alergiczne związane ze stosowaniem kropli Remo-Wax. Mogą wystąpić nieprzyjemne odczucia w przewodzie słuchowym, podrażnienie skóry i przemijające zawroty głowy. Szumy uszne mogą być objawem woskowiny usznej, a po oczyszczeniu ucha mogą, przejściowo, wystąpić szumy uszne. Jeśli gumowa gruszka jest wsunięta głęboko do przewodu słuchowego, może dojść do uszkodzenia błony bębenkowej. W przypadku podejrzenia, że krople do usuwania woskowiny usznej Remo-Wax spowodowały działania niepożądane, należy skontaktować się z lekarzem lub farmaceutą.

Jak używać kropli do usuwania woskowiny usznej i gumowej gruszki

Rozpuszczanie korka woskowinowego przy użyciu kropli do uszu

- Ogrzać zawartość butelki Remo-Wax do temperatury ciała (około 37°C) przez zamknięcie butelki w dłoni na kilka minut.
- Przechylić głowę w kierunku barku lub położyć się z głową zwróconą na bok i podać do ucha od 10 do 20 kropli Remo-Wax. Pociągnąć delikatnie płatek ucha w górę i w dół kilka razy, wykonując ruch obrotowy. Można wprowadzić do ucha mały tampon z bawełny zwilżony kilkoma kroplami Remo-Wax.
- Pozostawić Remo-Wax w uchu przez 20 do 60 minut. W razie potrzeby, roztwór można pozostawić w uchu na noc.

Po użyciu kropli do usuwania woskowiny usznej Remo-Wax należy przepłukać przewód słuchowy. W celu przepłukania uszu można użyć gruszki gumowej Remo-Wax lub udać się do lekarza lub pielęgniarki. Zaleca się, aby płukanie uszu u dzieci było wykonywane przez lekarza lub pielęgniarkę.

Płukanie ucha przy użyciu gumowej gruszki

- Gruszkę należy umyć i przepłukać przed każdym użyciem.
- Nabrać do gruszki wody o temperaturze ciała.
- Wsunąć ostrożnie końcówkę gruszki do przewodu słuchowego na głębokość kilku milimetrów i płukać ucho, delikatnie i spokojnie ściskając gruszkę.

Nie należy wprowadzać końcówki gruszki głęboko do przewodu słuchowego!

- Powtórzyć płukanie kilka razy, aż woda wypływająca z ucha będzie zupełnie czysta.
- Po zakończonym zabiegu gruszkę należy umyć i następnie ją opróżnić. Należy pozostawić gruszkę, kierując jej końcówkę do dołu, tak aby znajdująca się w niej woda mogła wypłynąć.

Jeśli nie udało się rozpuścić korka woskowinowego, można powtórzyć podawanie kropli i płukanie uszu przez kolejne trzy dni.

Uwaga! Przewód słuchowy należy przepłukać po każdym zabiegu. Jeśli pacjent ma zamiar odwiedzić lekarza lub pielęgniarkę w celu wykonania płukania ucha, należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza lub pielęgniarki.

Płukanie ucha nie powinno powodować bólu. Jeśli pacjent odczuwa ból, należy przerwać płukanie ucha i skontaktować się z lekarzem.

W razie jakichkolwiek dalszych pytań związanych ze stosowaniem kropli Remo-Wax należy zwrócić się do lekarza, pielęgniarki lub farmaceuty.

Skład:

alantoina, lanolina etoksylovana, polisorbat 80, polisorbat 60, sorbitol ciekły, syrop fruktozowy, eter polioksyetyleno-sterarylowy, eter polioksyetyleno-oleilowy, stearylolan, eter mirystyniany izopropylu, olej z otrębów Oryza Sativa (ryż), alkohol fenylowy, alkohol cetylowy, butylowany hydroksytoluen, kwas sorbowy, chlorek benzetoniowy, woda. Gruszka: polichlorek winylu (PVC)

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C.

Krople Remo-Wax i gruszkę przechowywać w miejscu niewidocznym i niedostępnym dla dzieci.

Nie używać po upływie daty wydrukowanej na opakowaniu.

Wielkości opakowań

Remo-Wax 10 ml

Remo-Wax 10 ml z gumową gruszką

Wytwórca

Orion Corporation
Orionintie 1
FI-02200 Espoo
Finlandia

Dystrybutor

Orion Pharma Poland Sp. z o.o.
ul. Fabryczna 5A
00-446 Warszawa

Data ostatniej aktualizacji niniejszej instrukcji używania: 22.02.2021



Remo-Wax® kõrvatilgad vaigukorgi eemaldamiseks

Näidustus

Remo-Wax kõrvatilgad eemaldavad vaigukorgi ja ennetavad selle moodustumist.

Ärge kasutage Remo-Wax'i kui

- kõrv on põletikuline või valulik
- kõrvast tuleb eritist
- kõrva kuulmekile on vigastatud, mulgustunud või see on läbi torgatud (nt kuulmekile šunteerimine)
- te olete allergiline (ülitundlik) Remo-Wax'i mis tahes koostisosa suhtes.

Erirühmad

Kui teil on koordinatsiooni- või liikumishäired või teie käed värisevad, paluge kedagi endale abiks kuulmekäiku Remo-Wax kõrvatilksid manustama ning teie kõrva loputama vastavalt antud juhistele.

Lapsed

Remo-Wax'i võib lastel kasutada vaid arstiga kokkuleppel. Järgige hoolikalt antud juhiseid. Kõrvade loputamiseks lastel külastage eelistatavalt arsti või meditsiiniõde.

Kuuldeaparaadi kasutajad

Kui te kasutate kuuldeaparaati, asetage see oma kohale tagasi alles siis, kui kõrv on loputatud ja vesi on kõrvast välja voolanud.

Võimalikud kõrvaltoimed

Mõnedel harvadel juhtudel on seoses Remo-Wax'i kasutamisega esinenud paikseid allergilisi reaktsioone. Esineda võib ebamugavustunnet kuulmekäigus, nahaärritust ja mööduvat peeringlust. Tinnitus (kohin kõrvus) võib olla vaigukorgist tingitud sümptom ja pärast kõrva puhastamist võib tekkida mööduv tinnitus.

Kui kõrvapumpa lükata sügavale kuulmekäiku, võib kõrva kuulmekile saada kahjustada.

Kui te kahtlustate, et Remo-Wax on põhjustanud teil kõrvaltoime, võtke ühendust arsti või apteekriga.

Kuidas kasutada kõrvatilksid ja kõrvapumpa

Vaigukorgi eemaldamine kõrvatilksidega

- Soojendage Remo-Wax'i pudeli sisu käetemperatuurini (ligikaudu 37°C), hoides pudelit mõned minutid peopesas.
- Kallutage pea küljele või heitke külili ning tilgutage kõrva ligikaudu 10...20 tilka Remo-Wax kõrvatilksid. Tõmmake kõrvanibu mõned korrad õrnalt üles-alla pöörlevate liigutustega. Kõrva võib asetada väikse vatitupsu, mida on niisutatud mõne tilga Remo-Wax'iga.
- Laske Remo-Wax'il mõjuda 20...60 minutit. Vajadusel võite lahust kõrvas hoida üleöö.

Pärast Remo-Wax kõrvatilkside kasutamist tuleb kuulmekäiku loputada. Te võite kõrva loputamiseks kasutada kõrvapumpa või külastada selleks arsti või meditsiiniõde. Lastel peaks kõrvade loputamist tegema eelistatavalt arst või meditsiiniõde.

Kõrvade loputamine kõrvapumbaga

- Kõrvapumpa peab loputama iga kord enne kasutamist.
- Tõmmake käetemperatuuril olev vesi kõrvapumpa.
- Asetage kõrvapumba ots ettevaatlikult ja rahulikult paari millimeetri jagu kuulmekäigu sisse ja loputage kõrva, pigistades kergelt kõrvapumpa.

Ärge asetage kõrvapumba otsa sügavale kuulmekäiku!

- Korrake loputamist paar korda, kuni kõrvast välja voolav vesi on täiesti selge.
- Loputage kõrvapump ja pigistage see tühjaks peale igat ravikorda. Jätke see kuivama ots allapoole.

Kui vaigukork ei lahustunud ühe kasutuskorraga, võite vajadusel korrata kõrvatilkside manustamist ja kõrvade loputamist kolmel järjestikusel päeval. NB! Loputage kuulmekäiku pärast iga ravikorda.

Kui te plaanite kõrva loputamiseks külastada arsti või meditsiiniõde, järgige palun tema poolt antud juhiseid.

Kõrva loputamine ei tohi kunagi põhjustada mingit valu. Kui te tunnete valu, katkestage kõrva loputamine ja võtke ühendust arstiga.

Kui teil on mis tahes küsimusi Remo-Wax'i kasutamise kohta, võtke palun ühendust arsti, meditsiiniõde või apteekriga.

Koostis

Allantoiin, etoksüleeritud lanoliin, polüsorbaat 80, polüsorbaat 60, vedel sorbitool, fruktoossiirup, polüoksüetüleenstearüüleeter, polüoksüetüleenoleüüleeter, lanoliinõli, isopropüülmüristaat, Oryza Sativa riisikliidli, 2-fenüületanool, tsetüülalkohol, butüülhüdrosütoluen, sorbiinhape, benseetooniumkloriid ja vesi. Kõrvapump: polüvinüülkloriid (PVC)

Säilitamine

Hoida temperatuuril kuni 25°C.

Hoida Remo-Wax kõrvatilku ja kõrvapumpa laste eest varjatud ja kättesaamatus kohas.

Mitte kasutada pärast pakendile trükitud kuupäeva.

Pakendi suurused

Remo-Wax 10 ml koos kõrvapumbaga

Tootja

Orion Corporation
Orionintie 1
FI 02200 Espoo
Soome

Esindaja Eestis

Orion Pharma Eesti OÜ
Mustamäe tee 6b
Tallinn 10621
Eesti
Tel +372 6644550
www.orionpharma.ee

Kasutusjuhend on läbi vaadatud

26.02.2021



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Remo-Wax ausų lašai ausų sieros kamščiai tirpdyti

Terapinės indikacijos

Remo-Wax skirtas ausų sieros kamščiai tirpdyti ir apsaugoti nuo jo susidarymo.

Nenaudokite Remo-Wax, jeigu:

- Yra ausies skausmas ar uždegimas
- Iš ausies skiriasi sekretas
- Ausies būgnelis yra pažeistas, perforuotas ar buvo pradurtas
- Esate alergiškas kuriai nors Remo-Wax sudėtinėi daliai.

Ypatingos pacientų grupės:

Jei jums yra sutrikusi koordinacija ar dreba rankos, paprašykite aplinkinių pagalbos sulašinti Remo-Wax lašus į išorinę ausies landą ir praplauti kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

Vaikai

Remo-Wax vaikams gali būti naudojamas tik gydytojo nurodymu. Atidžiai laikykitės duotų nurodymų. Vaikų ausų praplovimui rekomenduojama kreiptis į gydytoją ar slaugytoją.

Nešiojantieji klausos aparatai

Jei nešiojate klausos aparatai, įdėkite jį atgal į ausį tik jau pabaigę plauti ausį, kai vanduo iš ausies yra išbėgęs.

Galimi šalutiniai poveikiai

Kai kuriais retais atvejais dėl Remo-Wax vartojimo pasireiškė vietinė alerginė reakcija. Gali pasireikšti nemalonūs pojūtis ausies landoje, odos sudirginimas ar laikinas galvos svaigimas. Spengimas ausyse gali būti ausų sieros kamščio sukeltas simptomas, o išvalius ausį gali pasireikšti trumpalaikis spengimas ausyse. Jei guminės kriaušės galiukas įstumiamas giliai į ausies kanalą, galima pažeisti ausies būgnelį.

Kreipkitės į gydytoją ar vaistininką, jei manote, kad Remo-Wax sukėlė jums šalutinį poveikį.

Kaip naudoti ausies lašus ir guminę kriaušę

Susidariusio sieros kamščio tirpdymas ausų lašais:

- Sušildykite Remo-Wax buteliuke esantį skystį iki rankų temperatūros (apie 37°C) palaikydami buteliuką delne keletą minučių.
- Palenkite galvą į šoną arba atsigulkite ant šono ir sulašinkite į ausies landą apie 10-20 lašų Remo-Wax. Patampykite ausies kaušeljį aukštyn žemyn ir pasukiokite keletą kartų. Galima į ausies landą įkišti nedidelį vatos tamponą, suvilgytą keletu Remo-Wax lašų.
- Leiskite lašams suveikti - palaikykite Remo-Wax 20 – 60 min. Jei reikia tirpalą ausyje galite palikti per naktį.

Panaudojus Remo-Wax ausų lašus, ausies kanalą reikia praplauti. Praplovimui galite naudoti Remo-Wax guminę kriaušę arba kreiptis į gydytoją ar slaugytoją. Rekomenduojama, kad vaikams ausies praplovimą atliktų sveikatos priežiūros specialistas.

Ausies praplovimas su gumine kriaušę

- Guminę kriaušę reikia praplauti prieš kiekvieną naudojimą.
- Į guminę kriaušę pripilkite kūno temperatūros vandens.
- Guminės kriaušės galiuką įkiškite kelis milimetrus į ausies landą ir po truputį ramiai spausdami kriaušę praplaukite ausį.

Nekiškite guminės kriaušės galiuko giliai į ausies kanalą!

- Pakartokite ausies landos praplovimą keletą kartų, kol išbėgantis iš ausies vanduo tampa visiškai švarus.
- Praskalaukite guminę kriaušę ir išspauskite iš jos vandenį po kiekvieno panaudojimo. Palikite nusivarvėti pastatę antgalį žemyn.

Jei susidaręs sieros kamštis neištirpo, ausų lašinimo ir praplovimo procedūrą galite kartoti tris dienas iš eilės esant reikalui. Svarbi pastaba: praplaukite ausies kanalą kiekvieną kartą susilašinę Remo-Wax lašų. Jeigu jūs ketinate dėl ausies praplovimo kreiptis į gydytoją ar slaugytoją, prašome vykdykite jų nurodymus.

Ausies praplovimas niekada neturėtų sukelti skausmo. Jei pajutote skausmą, nustokite praplovinėti ausį ir susisieki su gydytoju.

Jei turite kokių nors klausimų dėl Remo-Wax vartojimo pasitarkite su gydytoju, slaugytoju ar vaistininku.

Sudėtis

Alantoinas, etoksilintas lanolinas, polisorbatas 80, polisorbatas 60, skystasis sorbitolis, fruktozės sirupas, polioksietileno stearilo eteris, polioksietileno oleilo eteris, lanolino aliejus, isopropilo miristatas, „Oryza Sativa“ (ryžių) sėlenų aliejus, fenetanolis, cetilo alkoholis, butilhidroksitoluenas, sorbo rūgštis, benzetonio chloridas ir vanduo. Guminė kriaušė: polivinilo chloridas (PVC)

Laikymas

Laikyti ne aukštesnėje nei 25 °C temperatūroje. Laikykite Remo-Wax lašus ir guminę kriaušę vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Nenaudokite vėliau nei ant pakuotės nurodyta data.

Pakuotės dydis

Remo-Wax 10 ml
Remo-Wax 5 x 10 ml
Remo-Wax 10 ml ir guminė kriaušė

Gamintojas

Orion Corporation
Orionintie 1
FI 02200 Espoo
Suomija

Platintojas

ORION PHARMA Lithuania
Kubiliaus 6
LT-08234 Vilnius
Lietuva

Paskutinio instrukcijos peržiūrėjimo data

2021-02-26



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Remo-Wax ausu pilieni ausu sėra sablivėjumu šķīdināšanai

Terapeitiskās indikācijas

Remo-Wax ausu pilieni šķīdina sēra sablivējumus ausīs un aizsargā no to veidošanās.

Nelietojiet Remo-Wax, ja:

- ausī ir iekaisums vai jēlums;
- no auss ir izdalījumi;
- bungādiņa ir traumēta, caurdurta vai ir bijusi caurdurta (piemēram, ar ausu caurulīti);
- Jums ir alergija (pastiprināts jutīgums) pret kādu no Remo-Wax sastāvdaļām.

Īpašas grupas

Gadījumā, ja Jums ir koordinācijas traucējumi, kustību traucējumi vai roku trīce,

Remo-Wax ausu pilienu ievade auss kanālā un ausu skalošana pēc šiem norādījumiem jāuztic kādam citam.

Bērni

Bērniem Remo-Wax var tikt izmantots tikai ar ārsta atļauju. Uzmanīgi sekot instrukcijas norādēm. Ja auss skalojama bērnam, labāk būtu apmeklēt ārstu vai medmāsu.

Dzirdes aparātu lietotāji

Gadījumā, ja Jūs lietojat dzirdes aparātu, to drīkst atlikt vietā tikai pēc tam, kad auss ir izskalota un ūdens ir pilnībā iztecējis ārā.

Iespējamās nevēlamās blakusparādības

Retos gadījumos pēc Remo-Wax lietošanas var attīstīties vietēja rakstura alergiska reakcija. Iespējama neomulīga jušana auss kanālā, ādas kairinājums un pārejošs reibonis. Troksnis ausīs var būt sēra sablivējuma pazīme, bet pārejošs troksnis ausīs var rasties pēc auss tīrīšanas.

Ja balonšļirci pārāk dziļi ievirza auss kanālā, var bojāt bungādiņu.

Ja ir aizdomas, ka Remo-Wax lietošanas dēļ attīstījusies nevēlama blakusparādība, konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu.

Kā lietot ausu pilienus un balonšļirci

Ausu sēra sablivējumu šķīdināšana ar ausu pilienu

- Pudelītes saturu sasilda dažas minūtes Remo-Wax pudelīti paturot plaukstā, līdz tā uzsilst līdz roku temperatūrai (apmēram 37 °C).
- Galvu noliec uz pleca pusi vai atguļas un galvu pagriez sānis, pēc tam ausī iepilina apmēram 10-20 pilienu Remo-Wax. Satver auss ļipiņu un maigi, rotējošām kustībām dažas reizes virza to augšup un lejup. Ausī var ielikt vates pikucīti, kas ir samitrināts ar pāris Remo-Wax pilienu.
- Remo-Wax ļauj iedarboties 20 līdz 60 minūtes. Vajadzības gadījumā šķīdumu ausī var atstāt uz visu nakti.

Pēc Remo-Wax ausu pilienu lietošanas auss kanāls ir jāskalo. Skalošanai var izmantot Remo-Wax balonšļirci vai uz auss skalošanu doties pie ārsta vai medmāsas. Bērna auss skalošanu labāk uzticēt ārstam vai medmātai.

Ausu skalošana ar balonšļirci

- Pirms katras lietošanas reizes balonšļircē ir jāizskalo.
- Balonšļircē ievēk ūdeni, kura temperatūra atbilst rokas temperatūrai.
- Pāris milimetrus balonšļirces gala uzmanīgi ieliek ausī un, lēni un viegli saspiežot balonšļirci, skalo ausi.

Balonšļirces galu nedrīkst likt dziļi auss kanālā!

- Skalošanu dažas reizes atkārti, līdz no auss iztek pavisam tīrs ūdens.
- Pēc katras lietošanas izskalojiet balonšļirci un izspiediet to tukšu. Atstājiet to izpilam ar atvērto galu uz leju.

Ja ausu sēra sablivējums neizšķīst, ausu pilienu ievadi un auss skalošanu var atkārtot trīs dienas pēc kārtas.

Uzmanību! Auss kanālu izskalo ar ūdeni pēc katras pilienu lietošanas reizes.

Ja uz auss skalošanu dodas pie ārsta vai medmāsas, jāievēro viņu norādījumi.

Ausu skalošanai nekad nebūtu jāizraisa sāpes. Ja tomēr sāk sāpēt, auss skalošana jāpārtrauc un jāsazinās ar ārstu.

Gadījumā, ja rodas jautājumi par Remo-Wax lietošanu, konsultējieties ar ārstu, medmāsu vai farmaceitu.

Sastāvs

Alantoīns, etoksilēts lanolīns, polisorbāts 80, polisorbāts 60, šķidrās sorbitols, fruktozes sirups, polioksietilēna stearilēteris, polioksietilēna oleilēteris, lanolīna eļļa, izopropilmiristāts, risu (*Oryza Sativa*) kliju eļļa, fenetanolis, cetilspirts, butilhidroksitoluols, sorbīnskābe, benzetonija hlorīds un ūdens. Balonšļircē: polivinilhlorīds (PVC)

Uzglabāšana

Uzglabāt temperatūrā līdz 25 °C. Remo-Wax pilienu un balonšļirci uzglabāt bērniem neredzamā un nepieejamā vietā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Iepakojuma izmērs

Remo-Wax 10 ml
Remo-Wax 5 x 10 ml
Remo-Wax 10 ml ar balonšļirci

Ražotājs

Orion Corporation
Orionintie 1
FI-02200 Espoo
Somija

Izplatītājs

ORION PHARMA Lithuania
Kubiliaus 6
LT-08234 Vilnius
Lietuva

Šī lietošanas instrukcija pēdējo reizi pārskatīta

23.02.2021.



Medicīniskā ierīce

**Jaakkoo-Taara Oy**

Ruissalontie 4
FI-20200 Turku, Finland
Tel. +358 20 791 7600
E-mail: repro.jt@jt.fi
www.jt.fi

JT Job No.: 386539
Item No.: 150049-4
Drawn Up: Merja Seppälä
Date: 2021-04-16/11:15:17
Client: ORION OYJ
Pharmacode: 211
Dimensions (mm): 150 x 640
Folded (W x L mm): 150 x 40
Drawing:
Material: -

Font size: 7...10

Colors: Black
Diecut

Fonts: MyriadPro-Bold
MyriadPro-BoldIt
MyriadPro-Regular
MyriadPro-It

Colours are referential. NOTE! We will charge changes that are against manuscript.

Please add changes as clearly as possible. JT is not responsible of mistakes in approved proof.

Approved for printing / Date